

SPANISH APPLICATION FOR TIME PAYMENT, EXTENSION, OR COMMUNITY SERVICE
(Page 1 of 5) – Aviso para un plan de pagos, extensiones o servicio de comunidad

CAUSE NUMBER: _____

STATE OF TEXAS
VS.

§
§
§

IN THE MUNICIPAL COURT
CITY OF MURPHY
COLLIN COUNTY, TEXAS

Nombre: _____ (Name)

Teléfono: _____ (Telephone) Cell Telefono: _____

Domicilio: _____
(Address)

Empleo: _____ Oficio, profesión: _____
(Employer) (Job title)

Domicilio de su lugar de trabajo: _____
(Employer's address)

Sueldo \$ _____ por _____ Teléfono en el trabajo: _____
(Salary) (per) (Employer's Telephone Number)

Estado civil (marque uno): casado soltero divorciado viudo
(Marital Status) (Married) (Single) (Divorced) (Widowed)

Nombre de su cónyuge: _____ Sueldo de su cónyuge: \$ _____ por _____
(Spouse's name) (Spouse's Salary) (per)

Empleo de su cónyuge: _____ Oficio o profesión de su cónyuge: _____
(Spouse's employment) (Spouse's Job Title)

Indique el monto y la fuente de todo otro ingreso que reciba:
(List the source and amount of any other income you receive:)

Anote el nombre, las edades y el parentesco de toda persona que usted mantiene económicamente:
(List all your dependents, their ages and their relationship to you:)

En el lugar donde vive, usted paga alquiler es el dueño no tiene que pagar alquiler
(Your residence is) (Rented) (Owned) (Rent Free)

IDENTIFIQUE TODA CUENTA BANCARIA QUE ESTÉ A SU NOMBRE O DE LA CUAL PUEDE SACAR FONDOS

(LIST ALL BANK ACCOUNTS IN YOUR NAME OR FROM WHICH YOU MAY WITHDRAW FUNDS)

Institución bancaria (Name of institution)	Domicilio (Address)	Tipo de cuenta (Type of account)	Saldo (Account balance)
---	------------------------	-------------------------------------	----------------------------

CALCULE SUS GASTOS MENSUALES ACTUALES Y LOS DE SU FAMILIA
(ESTIMATE YOUR AVERAGE CURRENT MONTHLY EXPENSES FOR YOU AND YOUR FAMILY)

APPLICATION FOR TIME PAYMENT, EXTENSION, OR COMMUNITY SERVICE (Page 2 of 5) – Aviso para un plan de pagos, extensiones o servicio de comunidad

- a. Hipoteca de su casa o pagos de alquiler de su hogar o el terreno de la casa \$ _____
(Home mortgage payments, rent o lot rental for trailer)
 - b. Gastos de mantenimiento de su hogar \$ _____
(Routine home maintenance)
 - c. Servicios de luz, agua, gas, teléfono \$ _____
[Utilities (electricity, water, gas, telephone)]
 - d. Alimentos y víveres \$ _____
(Food and sundries)
 - e. Ropa \$ _____
(Clothing)
 - d. Lavandería y tintorería \$ _____
(Laundry and dry cleaning)
 - f. Periódicos, revistas, libros (inclusive libros escolares) \$ _____
(Newspapers, peridiocals and books, including school books)
 - g. Gastos médicos, dentales y medicamentos \$ _____
(Medical and Dental expenses and Medications)
 - i. Pólizas de seguro con respecto a su auto, plan médico, casa, vida \$ _____
[Insurance (auto, life, medica, hownowner/renters)]
 - j. Transporte, inclusive pago(s) para su(s) auto(s) \$ _____
[Tranportation (including car payments)]
 - k. Impuestos (siempre y cuando no se descuenten de su sueldo o no se incluyan en su hipoteca) \$ _____
(Taxes not deducted from wages or included in mortgage)
 - l. Pagos de manutención o pensión alimenticia para sus hijos menores \$ _____
(Alimony or child support)
 - m. Donaciones religiosas o caritativas \$ _____
(Religious / charitable contributions)
 - n. Otros gastos (si requiere más espacio use el dorso de la hoja) \$ _____
[Other expenses (Use reverse side if necessary)]
- _____ \$ _____
- _____ \$ _____
- _____ \$ _____
- _____ \$ _____

ANOTE LOS BIENES RAÍCES QUE SEAN DE SU PROPIEDAD O DE SU CÓNYUGE:
(LIST ALL REAL ESTATE OWNED BY YOU OR YOUR SPOUSE) _____

PROPORCIONE UN LISTADO DE TODA PROPIEDAD PERSONAL (INMUEBLE) Y SU VALOR, QUE SEA DE SU PROPIEDAD O DE SU CÓNYUGE
(LIST AND GIVE THE VALUE FOR ALL THE PERSONAL PROPERTY OWNED BY YOU OR YOUR SPOUSE)

- a. Montos en efectivo o depositados en instituciones financieras \$ _____
(Deposits in financial institutions and cash on hand:)

APPLICATION FOR TIME PAYMENT, EXTENSION, OR COMMUNITY SERVICE (Page 3 of 5) – Aviso para un plan de pagos, extensiones o servicio de comunidad

b. **Mobiliarios y enseres** (si requiere más espacio use el dorso de la hoja)
(Household goods and supplies)

_____	\$ _____	_____	\$ _____	_____	\$ _____
_____	\$ _____	_____	\$ _____	_____	\$ _____
_____	\$ _____	_____	\$ _____	_____	\$ _____

c. **Muebles, accesorios y adornos** (si requiere más espacio use el dorso de la hoja)
(Household furniture and furnishings)

_____	\$ _____	_____	\$ _____	_____	\$ _____
_____	\$ _____	_____	\$ _____	_____	\$ _____
_____	\$ _____	_____	\$ _____	_____	\$ _____

d. **Joyería**
(Jewelry)

_____	\$ _____	_____	\$ _____	_____	\$ _____
_____	\$ _____	_____	\$ _____	_____	\$ _____
_____	\$ _____	_____	\$ _____	_____	\$ _____

e. **Equipo deportivo y instrumentos musicales**(si requiere más espacio use el dorso de la hoja)
(Sports equipment and musical instruments)

_____	\$ _____	_____	\$ _____	_____	\$ _____
_____	\$ _____	_____	\$ _____	_____	\$ _____
_____	\$ _____	_____	\$ _____	_____	\$ _____

f. **Televisores, video cassetteras, equipo de estéreo** (si requiere más espacio use el dorso de la hoja)
(Televisions, VCR's, Stereo equipment)

_____	\$ _____	_____	\$ _____	_____	\$ _____
_____	\$ _____	_____	\$ _____	_____	\$ _____
_____	\$ _____	_____	\$ _____	_____	\$ _____

g. **Aparatos electrodomésticos** (si requiere más espacio use el dorso de la hoja)
(Household appliances)

_____	\$ _____	_____	\$ _____	_____	\$ _____
_____	\$ _____	_____	\$ _____	_____	\$ _____
_____	\$ _____	_____	\$ _____	_____	\$ _____

h. **Automóviles, camionetas, trailers, barcos, lanchas y sus accesorios** (si requiere más espacio use el dorso de la hoja)
(Automobiles, trucks, boats and accessories)

_____	\$ _____	_____	\$ _____	_____	\$ _____
_____	\$ _____	_____	\$ _____	_____	\$ _____
_____	\$ _____	_____	\$ _____	_____	\$ _____

i. **Maquinaria, herramientas y equipo de jardinería** (si requiere más espacio use el dorso de la hoja)
(Machinery and tools, lawn and garden equipment)

_____	\$ _____	_____	\$ _____	_____	\$ _____
_____	\$ _____	_____	\$ _____	_____	\$ _____
_____	\$ _____	_____	\$ _____	_____	\$ _____

APPLICATION FOR TIME PAYMENT, EXTENSION, OR COMMUNITY SERVICE (Page 4 of 5) – Aviso para un plan de pagos, extensiones o servicio de comunidad

j. Inventario, equipo y muebles de oficina (si requiere más espacio use el dorso de la hoja)
(Office equipment, supplies, furniture and inventory)

_____	\$ _____	_____	\$ _____	_____	\$ _____
_____	\$ _____	_____	\$ _____	_____	\$ _____
_____	\$ _____	_____	\$ _____	_____	\$ _____

k. Equipo y suministros agrícolas, ganado y otros animales (si requiere más espacio use el dorso de la hoja)
(Farming equipment, supplies, livestock and other animals)

_____	\$ _____	_____	\$ _____	_____	\$ _____
_____	\$ _____	_____	\$ _____	_____	\$ _____
_____	\$ _____	_____	\$ _____	_____	\$ _____

AFIRME TODOS SUS ACREDORES (cartas de credito) y la cantidad que usted debe cada uno)

_____	\$ _____	_____	\$ _____	_____	\$ _____
_____	\$ _____	_____	\$ _____	_____	\$ _____
_____	\$ _____	_____	\$ _____	_____	\$ _____

YOUR INITIAL BY EACH OF THE FOLLOWING STATEMENTS INDICATES THAT YOU HAVE READ THE STATEMENT, UNDERSTAND IT, AND AGREE TO IT.

Su acortamiento al lado de las siguiente declaraciones indica que usted a leído la declaración, la comprende, y esta de acuerdo.

I promise that until my fines have been paid in full, I will notify this court in person or by first-class mail of any changes of my address or telephone number at the following address _____ within five (5) days of the change

___ Por medio del presente me comprometo a mantener este Juzgado informado en cuanto a mi domicilio y número de teléfono hasta tal fecha en que haya cancelado toda multa debida. Dicha información se la proporcionaré personalmente o por medio del correo dentro de un plazo máximo de 5 (cinco) días de efectuarse cualquier cambio al respecto.

I understand that until my fines and court costs are paid in full i have a continuing obligation to notify the court of any changes in my financial status that my hinder my ability to satisfy the judgement or help me satisfy the judgment.

___ Yo comprendo que hasta que mis multas y costos de corte son completamente pagados, yo estoy de acuerdo en notificar a este juzgado de cualquier cambio en mi situacion financiera o personal que interféra con mi capacidad de pagar la multa y costos de corte en la manera ordenada por el Juez.

I understand that if I pay any part of the fine, costs, or restitution (if applicable) on or after the 31st day after judgment was entered that i am responsible for paying a \$25 time payment fee.

___ Yo comprendo que si pago cualquier cantidad de la multa o costos, en o despues del 31 dia despues de la sentencia, yo so soy responsable de pagar una multa de \$25.

I understand that submitting false financial information to the Court constitutes the crime of tampering with a governmental record, punishable by incarceration and/or the imposition of a fine. (Sec.37.10 Penal Code) I swear that all the information in the application is true, correct, and complete to the best of my knowledge and belief.

APPLICATION FOR TIME PAYMENT, EXTENSION, OR COMMUNITY SERVICE (Page 5 of 5) – Aviso para un plan de pagos, extensiones o servicio de comunidad

___ Yo entiendo que si entrego mal informacion financiero al tribunal, constituye el crimen de falsificar con un documento de gobierno, punible por encarcelacion y/o de imposicion de una multa. Yo declaro debajo juramento que toda la informacion en esta aplicacion es verdad, correcto, y completo al mejor conocimiento y creencia.

I promise that until my fines have been paid in full, I will notify this court of any change of address or telephone number in person or by first-class mail at the following address within five days of the change.

Fecha: _____
(Date)

Firma: _____
(Signature)

DOY FE hoy el día _____ de _____ de 200__

(Juez) o (Secretario o su suplente) del Juzgado municipal
[(Judge) or (Clerk) or Deputy Clerk, Municipal Court]

Domicilio oficial del Juzgado: _____
(Court Address)

Fecha: _____
(Date)

Firma: _____
(Signature)

ADMONISHMENT AS TO FINANCIAL CHANGES

CAUSE NUMBER(S): _____

STATE OF TEXAS

§

IN THE MUNICIPAL COURT

VS.

§

CITY OF MURPHY

§

COLLIN COUNTY, TEXAS

ALL DEFENDANTS unable to pay the **ENTIRE FINE AND COURT COSTS WHEN SENTENCED** are **REQUIRED** to **CAREFULLY READ** and **ACKNOWLEDGE** the following:

TODOS los **DEFENDIENTES** sin capacidad de pagar **LA MULTA COMPLETA Y LOS COSTOS** de **CORTE** despues de la sentencia, **NECESITARAN LEER** completamente y **RECONOCER** lo siguiente:

I, the undersigned, acknowledge that until my fines and courts costs are paid in full that I agree to notify the Court of any changes in my personal financial situation that will likely interfere with my ability to pay the fine and court costs in the manner ordered by the Judge.

Yo, el infrascrito, reconozco que hasta que mis multas y el costo de corte son completamente pagados yo estoy de acuerdo en notificar a este juzgado de cualquier cambio en mi situacion financiera o personal que interfiera con mi capacidad de pagar la multa y costos de corte en la manera ordenada por el Juez.

It is my responsibility to keep the Court informed of my ability to pay the fine and court costs. It is my responsibility to keep the Court informed in the even of such financial hardships.

Es mi responsabilidad de informar a este juzgado de mi capacidad de pagar la multa y los costos de la corte. Es mi responsabilidad de informar a este juzgado en caso de dificultades economicas.

Depending on the situation, I understand that Judge may be able to offer me other ways to pay or earn credit towards my fine and court costs. For the Judge to consider such circumstances, and to avoid the possibility of being arrested, I am required to provide timely and sufficient proof to the Court.

Dependiendo en la situacion, yo comprendo que el juez podra ofrecerme otras maneras de recibir or ganar credito hacia la multa y los costos de corte. Para que el juez considere la circunstancia, y para evitar la posibilidad de ser detenido, yo necesito proveer suficientes y oportunas pruebas a este juzgado.

Defendant's Signature/Signatura de Defendiente

Signature by Witness
(Court Clerk, Court Administrator, or Other Court Staff)

This the ____ day of _____, 200__.